

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 4 ottobre 2011

Aoste, le 4 octobre 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 3213 a page 3216

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3217
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3218
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 3219
Avvisi e comunicati 3229
Atti emanati da altre amministrazioni 3232

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3242
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3213 à la page 3216

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3217
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3218
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3219
Avis et communiqués 3229
Actes émanant des autres administrations 3232

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3242
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 14 settembre 2011, n. 264.

Arrêté n° 264 du 14 septembre 2011,

Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. Innocenzo TRÈVES di derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca del C.M.F. "Rinascita di Emarèse", ubicata in località Chassan del comune di ÉMARÈSE, ad uso idroelettrico.

accordant pour trente ans à M. Innocenzo TRÈVES l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir du consortium d'amélioration foncière Rinascita di Emarèse, situé à Chassan, dans la commune d'ÉMARÈSE, à usage hydroélectrique.

pag. 3217

page 3217

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Provvedimento dirigenziale del 30 agosto 2011, n. 3767.

Acte du dirigeant n° 3767 du 30 août 2008,

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "La Place Soc. Coop. Sociale", con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali.

portant immatriculation de la coopérative «La Place Soc. Coop. Sociale», dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

pag. 3218

page 3218

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 19 agosto 2011, n. 1930.

Délibération n° 1930 du 19 août 2011,

Rinnovo dell'autorizzazione al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita a centro dentistico e odontotecnico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

portant renouvellement de l'autorisation accordée au «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano snc di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

pag. 3219

page 3219

Deliberazione 2 settembre 2011, n. 2010.

Délibération n° 2010 du 2 septembre 2011,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi as-

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à

segnati dallo stato e di altre entrate a destinazione vincolata. Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 455 del 4 marzo 2011. pag. 3221

Deliberazione 2 settembre 2011, n. 2011.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3226

Deliberazione 9 settembre 2011, n. 2056.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in comune di BRUSSON, località Ponteil, sulla S.R. 45 della Valle d'Ayas, censito al catasto terreni al f. 40, mappale n. 151 e approvazione della vendita al sig. CUGNOD Serafino Mario, ai sensi della l.r. n. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma. pag. 3228

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta". pag. 3229

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20). pag. 3230

Avvio del procedimento: Adeguamento tecnico della discarica di rifiuti non pericolosi sito in PONTEY, località Valoille (approvazione progetto preliminare generale e progetto definitivo I° lotto). pag. 3230

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 6 settembre 2011, n. 82.

Esame ed approvazione della convenzione tipo per la disciplina, ai sensi dell'art. 7/bis della l.r. 33/1984, della ge-

affectation obligatoire et modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 455 du 4 mars 2011. page 3221

Délibération n° 2011 du 2 septembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 3226

Délibération n° 2056 du 9 septembre 2011,

portant désaffectation du vestige de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas, situé à Ponteil, dans la commune de BRUSSON, et inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 40, parcelle n° 151, et approbation de la vente dudit vestige à M. Serafino Mario CUGNOD, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 3228

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 3229

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art.20). page 3230

Engagement de la procédure relative à la mise aux normes techniques de la décharge de déchets non dangereux située à Valoille, dans la commune de PONTEY (approbation de l'avant-projet général et du projet définitif de la première tranche). page 3230

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 82 du 6 septembre 2011,

portant examen et approbation de la convention type pour la réglementation de la gestion des villages hôtels

stione di villaggi albergo e residenze turistico-alberghiere (R.T.A.) a proprietà frazionata.

pag. 3232

Comune di CHARVENSOD. Decreto 15 settembre 2011, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei "Lavori di sistemazione e messa in sicurezza della strada comunale di Roulaz" ai sensi della L.R. 11/2004.

pag. 3232

Comune di TORGNON. Deliberazione 27 aprile 2006, n. 20.

Esame richiesta permuta terreno demaniale (tratto mulattiera Vesan Dessous) del Sig. PERRIN Danilo.

pag. 3236

Comune di VILLENEUVE. Decreto 12 settembre 2011, n. 10.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di VILLENEUVE degli immobili necessari ai lavori di "Sistemazione ed allargamento della strada comunale a servizio delle frazioni Champagnole e La Côte del Comune di VILLENEUVE" e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n° 11 del 2 luglio 2004.

pag. 3236

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Concorso, per esami e titoli, per il reclutamento di dirigenti scolastici per la scuola primaria, secondaria di primo grado, secondaria di secondo grado della Valle d'Aosta.

pag. 3242

Comune di AOSTA.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati nel profilo di coadiutore categoria B - posizione B2.

pag. 3242

Comunità montana Grand Combin.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domicilia-

et des résidences touristiques et hôtelières en propriété fractionnée au sens de l'art. 7 bis de la LR n° 33/1984.

page 3232

Commune de CHARVENSOD. Acte n° 1 du 15 septembre 2011,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et de sécurisation de la route communale de Roulaz, aux termes de la LR n° 11/2004.

page 3232

Commune de TORGNON. Délibération n° 20 du 27 avril 2006,

portant examen de la requête présentée par M. Danilo PERRIN en vue de l'échange d'un terrain appartenant au patrimoine de la Commune, soit d'un tronçon du chemin mulattier de Vesan-Dessous.

page 3236

Commune de VILLENEUVE. Acte n° 10 du 12 septembre 2011,

portant expropriation en faveur de la Commune de VILLENEUVE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale desservant les hameaux de Champagnole et de la Côte, sur le territoire de ladite commune, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3236

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de directeurs généraux d'école primaire et d'école secondaire du premier et du deuxième degré de la Vallée d'Aoste.

page 3242

Ville d'AOSTE.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés - agents de bureau (catégorie B - position B2).

page 3242

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement a durée déterminée d'auxiliaires de vie

ri – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale. pag. 3244

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di addetto ai servizi ausiliari, settore amministrativo - categoria A posizione A - a tempo pieno e a tempo parziale - ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68.
pag. 3245

– agents spécialisés –, categorie B, position B2, á plein temps et á temps partiel. page 3244

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de l'avis de selection externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat a durée déterminée, de personnel avec la qualification de preposé aux services auxiliaires - categorie A position A - a temps complet ou a temps partiel - aux sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.
page 3245

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 14 settembre 2011, n. 264.

Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. Innocenzo TRÈVES di derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca del C.M.F. "Rinascita di Emarèse", ubicata in località Chassan del comune di ÉMARÈSE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. Innocenzo TRÈVES di derivare, nel periodo dal 1° marzo al 30 settembre di ogni anno, dal troppo pieno della vasca di carico del C.M.F. "Rinascita di Emarèse", alimentata dal ruscello denominato "Rajey", ubicata a quota 1.380 m s.l.m. in località Chassan del comune di ÉMARÈSE, un quantitativo d'acqua pari a moduli massimi 0,125 (litri al minuto secondo dodicivirgolacinque) e medi 0,0416 (litri al minuto secondo quattrovirgolasedici) per produrre sul salto di metri 40,00 la potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kW 0,96 da utilizzarsi a servizio del fabbricato di civile abitazione ubicato in località Chassan n. 13 del comune di ÉMARÈSE, di proprietà del subconcessionario;

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 7627/DDS in data 2 agosto 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 17,09 (diciasette/09), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 53 del 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 264 du 14 septembre 2011,

accordant pour trente ans à M. Innocenzo TRÈVES l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir du consortium d'amélioration foncière Rinascita di Emarèse, situé à Chassan, dans la commune d'ÉMARÈSE, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Innocenzo TRÈVES est autorisé, par sous-concession, à dériver, du 1^{er} mars au 30 septembre de chaque année, des eaux du trop-plein du réservoir du consortium d'amélioration foncière Rinascita di Emarèse, alimenté par le ru dénommé Rajey et situé à une altitude de 1380 m, à Chassan, dans la commune d'Émarèse, 0,125 module d'eau au maximum (douze virgule cinq litres par seconde) et 0,0416 module d'eau en moyenne (quatre virgule seize litres par seconde), pour la production, sur une chute de 40,00 m, d'une puissance nominale moyenne de 0,96 kW, calculée au prorata de la période de dérivation et destinée à desservir l'immeuble à usage d'habitation situé 13, hameau de Chassan, dans la commune d'ÉMARÈSE, propriété du demandeur.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7627/DDS du 2 août 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 4 settembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale del 30 agosto 2011, n. 3767.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "La Place Soc. Coop. Sociale", con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa "La Place Soc. Coop. Sociale", con sede legale in AOSTA, via Xavier de Maistre, 6, codice fiscale n. 01157210079, al n. 39 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Rino BROCHET

Il Direttore
Rino BROCHET

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 3767 du 30 août 2008,

portant immatriculation de la coopérative «La Place Soc. Coop. Sociale», dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, la coopérative «La Place Soc. Coop. Sociale», dont le siège social est à AOSTE, 6, rue Xavier-de-Maistre, code fiscal 01157210079, est immatriculée sous le n° 39 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'aide sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998 modifiée, à compter de la date du présent acte;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 19 agosto 2011, n. 1930.

Rinnovo dell'autorizzazione al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita a centro dentistico e odontotecnico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di una struttura sanitaria adibita a centro dentistico e odontotecnico sita nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE - ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009, per un periodo di 5 anni a decorrere dalla data di adozione della presente deliberazione;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;
- f) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- g) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato

Délibération n° 1930 du 19 août 2011,

portant renouvellement de l'autorisation accordée au «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano snc di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée au «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano snc di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune est renouvelée pour 5 ans à compter de la date de la présente délibération, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes:

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié;
- f) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente;
- g) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret

dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalla disposizioni contrattuali vigenti in materia;

- h) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medicochirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera c) della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- k) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti i) e j) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza

législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière;

- h) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009;
- i) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
- j) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
- k) L'élimination finale des déchets visés aux lettres i) et j) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
- l) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations;

4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans

dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza, ai sensi della stessa deliberazione;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al Direttore Sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Deliberazione 2 settembre 2011, n. 2010.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e di altre entrate a destinazione vincolata. Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 455 del 4 marzo 2011.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla pre-

à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire;

6. Au sens de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;

8. Au cas où l'Etat ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par ladite réglementation nationale ou régionale;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2010 du 2 septembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Etat et d'autres recettes à affectation obligatoire et modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 455 du 4 mars 2011.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par

sente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di rettificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 455 del 4 marzo 2011, sostituendo l'importo di euro 1.556,33, riferito al capitolo 59655 ed alla richiesta 5845, con l'importo di euro 1.566,33;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 455 du 4 mars 2011 est modifiée par le remplacement de la somme de 1 556,33, relative au chapitre 59655 et au détail 5845, par la somme de 1 566,33 ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.10 PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI	09860	03	Proventi derivanti dall'utilizzo di beni regionali o da servizi prestati dalla Regione	10624	PROVENTI DERIVANTI DA SERVIZI A PAGAMENTO RESI DAI VV.FF. ART. 16 L.R. N. 7/99 - FORMAZIONE E ADDESTRAMENTO COLLEGATO ALLA RICH. 10208 (100%)	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTO ECONOMICO	051152 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	35.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: cclrl 7/3/2001 artt. 1 e 2
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30800	01	Fondo Vigili del Fuoco	10208	Fondo vigili del fuoco	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTO ECONOMICO	051103 Altri interventi per il personale regionale - 1.2.1.12.	35.000,00	0,00	0,00	Si richiede la variazione in aumento del dettaglio, in quanto nel corrente anno si sta verificando un aumento relativo agli introiti per formazione effettuata dal personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09780	03	Contributi provenienti dall'Istat su fondi statali per la realizzazione del sesto Censimento generale dell'agricoltura	16785	CONTRIBUTI PROVENIENTI DALL'ISTAT SU FONDI STATALI PER LA REALIZZAZIONE DEL SESTO CENSIMENTO GENERALE DELL'AGRICOLTURA	00.00.01 CAPO DELL'OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	000153 Entrate derivanti da contributi Istat per la realizzazione del sesto Censimento generale dell'agricoltura	23.045,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: DPR 154/210-L.122/2010-Circ.Istat 13/2011-Note accredito istat

3223

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.15.002.11 INTERVENTI CORRENTI FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'INFORMAZIONE E ALLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE	21500	01	Spese sui fondi assegnati dall'ISTAT per la realizzazione del sesto Censimento generale dell'agricoltura	17200	Spese su fondi assegnati dall'Istat per la realizzazione dell'indagine di copertura del sesto Censimento generale dell'agricoltura (nuova istituzione)	00.00.01 CAPO DELL'OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	000104 Interventi correnti finalizzati al sostegno all'informazione e alla comunicazione istituzionale - 1.15.2.11.	23.045,00	0,00	0,00	Si rende necessario istituire un nuovo dettaglio di spesa per la gestione delle spese, su fondi assegnati dall'Istat, per lo svolgimento dell'indagine di copertura per il sesto Cens. gen. dell'agricoltura
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09781	03	Contributi provenienti dall'Istat su fondi statali per la realizzazione del 15° Censimento generale della popolazione e degli edifici (nuova istituzione) Cod.: 03 06 02	17199	CONTRIBUTI PROVENIENTI DALL'ISTAT SU FONDI STATALI PER LA REALIZZAZIONE DEL 15° CENSIMENTO DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI (nuova istituzione)	00.00.01 CAPO DELL'OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	000153 Entrate derivanti da contributi Istat per la realizzazione dei Censimenti generali	88.000,00	176.000,00	0,00	Titolo giuridico: Intesa sottoscritta dall'Istat e dalla Ravda il 22/07/2011 per la realizzazione del 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni
01.15.002.11 INTERVENTI CORRENTI FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'INFORMAZIONE E ALLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE	21501	01	Spese sui fondi assegnati dall'Istat per la realizzazione del 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 10 032	17201	Spese sui fondi assegnati dall'Istat per la realizzazione del 15° Censimento generale della popolazione e delle abitazioni (nuova istituzione)	00.00.01 CAPO DELL'OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	000104 Interventi correnti finalizzati al sostegno all'informazione e alla comunicazione istituzionale - 1.15.2.11.	88.000,00	176.000,00	0,00	Si rende necessario procedere con la variazione per l'iscrizione in Bilancio dei fondi assegnati dall'Istat, a destinazione vincolata, per la realizzazione del 15° Censimento gen. della popolazione e delle abitazioni

3224

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
00030	Fondo cassa	35.000,00	
		23.045,00	
		88.000,00	
90005	Fondo cassa assegnato al Capo dell'Osservatorio economico e sociale	23.045,00	00.00.01 CAPO DELL'OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE
		88.000,00	
90125	Fondo cassa assegnato al Servizio stato giuridico e trattamento economico	35.000,00	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTO ECONOMICO

Deliberazione 2 settembre 2011, n. 2011.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2011 du 2 septembre 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.14.002.20 INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI	39665	02	Spese per interventi di valorizzazione e conservazione di itinerari escursionistici e della viabilità minore lungo i canali irrigui	13040	Spese per interventi di valorizzazione e conservazione percorso naturalistico lungo il Ru Courthod (Valle d'Ayas)	10.00.01 SERVIZIO SENTIERISTIC A	100105 Investimenti per i parchi e le riserve naturali - 1.14.2.20.	-23.000,00	0,00	0,00	La riduzione è necessaria in quanto si ritiene prioritario provvedere al pagamento degli incentivi per lavori in economia relativi agli anni 2009/2010
01.14.005.20 INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	38660	02	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo e valorizzazione della rete sentieristica	17204	Somme a disposizione per la liquidazione dell'incentivo previsto dal C.C.R.L. del 04/04/2002 al personale competente - anni 2009/2010 (nuova istituzione)	10.00.01 SERVIZIO SENTIERISTIC A	100106 Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico - investimenti - 1.14.5.20.	23.000,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per il pagamento degli incentivi per lavori in economia relativi agli anni 2009/2010

3227

Deliberazione 9 settembre 2011, n. 2056.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in comune di BRUSSON, località Ponteil, sulla S.R. 45 della valle d'Ayas, censito al catasto terreni al f. 40, mappale n. 151 e approvazione della vendita al sig. CUGNOD Serafino Mario, ai sensi della l.r. n. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 45 della Valle d'Ayas, sito nel comune di BRUSSON, in località Ponteil, censito al catasto terreni al F. 40, particella n. 151, per una superficie pari a mq. 325,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 45 della Valle d'Ayas, sito nel comune di BRUSSON, in località Ponteil, censito al catasto terreni al Foglio 40, particella n. 151, per una superficie pari a mq. 325,00, al prezzo di Euro 3.500,00, a favore del sig. CUGNOD Serafino Mario, (cod.cred. 64411);

3. di accertare e di introitare per l'anno 2011 la somma complessiva di Euro 3.500,00 da parte del sig. CUGNOD Serafino Mario (cod. creditore 64411) per la vendita del reliquato stradale sito in comune di BRUSSON, censito al catasto terreni al Foglio 40, particella n. 151, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;

4. di stabilire che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione e che per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato dovrà essere acquisito il preventivo nulla osta della Direzione viabilità dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;

5. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore

Délibération n° 2056 du 9 septembre 2011,

portant désaffectation du vestige de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas, situé à Ponteil, dans la commune de BRUSSON, et inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 40, parcelle n° 151, et approbation de la vente dudit vestige à M. Serafino Mario CUGNOD, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas, situé à Ponteil, dans la commune de BRUSSON, inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 40, parcelle n° 151 (325,00 m²), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste;

2. La vente du vestige de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas, situé à Ponteil, dans la commune de BRUSSON, et inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 40, parcelle n° 151 (325,00 m²), à M. Serafino Mario CUGNOD (code n° 64411) est approuvée pour un montant de 3 500,00 euros;

3. La somme de 3 500,00 €, versée par M. Serafino Mario CUGNOD (code n° 64411) pour l'achat du vestige de route situé dans la commune de BRUSSON et inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 40, parcelle n° 151, est constatée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, du budget de gestion 2011/2013 de la Région;

4. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés, que toute intervention sur le vestige en cause doit être préalablement autorisée par la Direction de la voirie de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et que l'Administration régionale ne saurait être tenue responsable des dommages et des inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige;

5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur;

6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'auto-

regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

7 di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 829 del c.c. e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs. 285/1992 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative alla realizzazione dei lavori di allargamento e modifica del bivio in località Chamieux, tra la strada regionale n. 1 di PERLOZ e la strada comunale per la frazione Marine, in comune di PERLOZ, la cui progettazione definitiva è stata approvata con la deliberazione della Giunta regionale n. 2849 in data 22 ottobre 2010 e la proposta di intesa è stata approvata con la deliberazione della Giunta regionale n. 2243 in data 14 agosto 2009. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile:* La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00-14.00. Prima di recarsi in tali uf-

riser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens de l'art. 829 du code civil et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux d'élargissement et de modification du croisement entre la route régionale n° 1 de PERLOZ et la route communale menant au hameau de Marine, à Chamieux, dans la commune de PERLOZ, travaux dont le projet définitif et la proposition d'entente ont été approuvés respectivement par la délibération du Gouvernement régional n° 2849 du 22 octobre 2010 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2243 du 14 août 2009. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable:* la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés:* aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant

fici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, al n. 0165 2723 52 - 348 15 03 458 - Segreteria 0165 2722 47.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, appuntamento, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione.

Indirizzo di posta elettronica: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore delle Opere Stradali
Sandro GLAREY

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. VALECO S.p.A. di BRISSOGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di adeguamento tecnico della discarica regionale sita in località Valloille, nel comune di PONTEY.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione le proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avvio del procedimento: Adeguamento tecnico della discarica di rifiuti non pericolosi sito in PONTEY, località Valoille (approvazione progetto preliminare generale e progetto definitivo I° lotto).

Con la presente si comunica l'avvio del procedimento

de se rendre dans lesdits bureaux, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureaux, aux numéros 0165 2723 52 - 348 15 03 458 ou 0165 2722 47 (secrétariat) pour que la présence du coordonnateur du cycle puisse être garantie.

Tout propriétaire qui l'estimerait opportun peut demander, en envoyant un courriel à l'adresse électronique ci-dessous, des extraits des documents du projet en format pdf, des éclaircissements techniques et toute autre explication utile pour mieux comprendre comment les travaux en cause interfèrent avec ses biens et pour quelles raisons ces derniers doivent être occupés.

Adresse électronique: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. *Remarques:* Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que VALECO S.p.A. de BRISSOGNE, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet de adaptation technique de la décharge en lieu-dit Valloille, dans la commune de PONTEY.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Engagement de la procédure relative à la mise aux normes techniques de la décharge de déchets non dangereux située à Valoille, dans la commune de PONTEY (approbation de l'avant-projet général et du projet définitif de la première tranche).

Aux termes du premier alinéa de l'art. 7 de la loi n° 241

per l'esame e il rilascio della variante sostanziale all'Autorizzazione Integrata Ambientale, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della Legge 7 agosto 1990, n. 241 (Nuove norme sul procedimento amministrativo) e degli artt. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

A tal fine si dichiara che:

L'autorità competente è stata individuata con deliberazione della Giunta regionale n. 521 del 27 febbraio 2009 nel Capo del Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti dell'Assessorato regionale territorio e ambiente;

L'oggetto del procedimento è la richiesta di rilascio di variante sostanziale all'Autorizzazione Integrata Ambientale, rilasciata con Provvedimento Dirigenziale n. 5079 del 5 dicembre 2008, per l'attività di "discarica che riceve più di 10 tonnellate al giorno o con una capacità totale di oltre 25.000 tonnellate, ad esclusione delle discariche per rifiuti inerti", così come definito al punto 5.4 dell'elenco di cui all'allegato VIII, alla parte II, Titolo III bis del d. lgs. 152/2006 alla società VALECO S.p.A., di BRISOGNE, per adeguamento tecnico della discarica di rifiuti non pericolosi sito in Pontey, località Valoille (approvazione progetto preliminare generale e progetto definitivo I° lotto);

L'ufficio e la persona responsabile del procedimento sono stati individuati con deliberazione della Giunta regionale n. 2993 del 17 ottobre 2008 nel funzionario responsabile dell'Ufficio Tutela dell'ambiente dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ora Dirigente del Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti individuato con deliberazione della Giunta regionale n. 521 del 27 febbraio 2009;

La data entro la quale deve concludersi il procedimento è fissata in 150 giorni dalla presentazione della domanda ai sensi dell'art. 29 quater, punto 10 della parte II del Titolo III bis del d. lgs. 152/2006, oltre ai termini necessari per l'acquisizione della valutazione di impatto ambientale, in attesa della quale i termini del procedimento verranno sospesi;

In caso di inerzia dell'amministrazione si applica il potere sostitutivo di cui all'art. 5 del d. lgs. 31 marzo 1998, n. 112 e ai sensi dell'art. 29 quater, del Titolo III bis del d. lgs. 152/2006;

L'istanza di Autorizzazione Integrata Ambientale è stata presentata dalla società VALECO S.p.A., di BRISOGNE, il 13 settembre 2011 con nota prot. 1700/11 (acquisita agli atti dell'Amministrazione regionale con prot. n. 9199/TA del 14 settembre 2011);

Le eventuali osservazioni scritte dei soggetti interessati devono essere indirizzate al Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti - loc. Grand Chemin, 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE;

du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative) et des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 9 du 6 août 2007, avis est donné du fait que la procédure d'examen et d'approbation de la modification substantielle de l'autorisation environnementale intégrée a été engagée.

À cette fin, il est déclaré ce qui suit :

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 521 du 27 février 2009, l'autorité compétente est le chef du Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

L'objet de la procédure est la requête d'approbation d'une modification substantielle de l'autorisation environnementale intégrée délivrée à VALECO SpA de BRISOGNE par l'acte du dirigeant n° 5079 du 5 décembre 2008, aux fins de l'exploitation d'une décharge accueillant plus de 100 tonnes de déchets par jour ou ayant une capacité totale de 25 000 tonnes au plus, à l'exclusion des décharges de matériaux inertes, comme le prévoit le point 5.4 de la liste visée à l'annexe VIII du Titre III bis de la Partie II du décret législatif n° 152/2006, en vue de la mise aux normes techniques de la décharge de déchets non dangereux située à Valoille, dans la commune de Pontey (approbation de l'avant-projet général et du projet définitif de la première tranche) ;

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2993 du 17 octobre 2008, le responsable de la procédure est le responsable du Bureau de la protection de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages public, aujourd'hui chef du Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 521 du 27 février 2009 ;

Le délai dans lequel la procédure doit s'achever est de 150 jours à compter de la présentation de la demande y afférente, au sens du dixième alinéa de l'art. 29 quater de la Partie II du Titre III bis du décret législatif n° 152/2006, et est suspendu pour la période nécessaire à l'obtention de l'évaluation de l'impact environnemental ;

En cas d'inaction de l'Administration, il est fait application du pouvoir de substitution au sens de l'art. 5 du décret législatif n° 112 du 31 mars 1998 et de l'art. 29 quater du Titre III bis du décret législatif n° 152/2006 ;

La demande d'autorisation environnementale intégrée a été présentée par VALECO SpA de BRISOGNE le 13 septembre 2011 (réf. n° 1700/11) et a été enregistrée par l'Administration régionale le 14 septembre 2011 (réf. n° 9199/TA) ;

Les intéressés peuvent adresser leurs observations au Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets - 34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE ;

Previa richiesta motivata ai sensi dell'art. 25, comma 2, legge 241/1990, il pubblico potrà prendere visione degli atti depositati e di qualsiasi successivo aggiornamento, e della copia dell'autorizzazione stessa, presso Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti – loc. Grand Chemin, 34 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Il Capo Servizio
Ines MANCUSO

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 6 settembre 2011, n. 82.

Esame ed approvazione della convenzione tipo per la disciplina, ai sensi dell'art. 7/bis della l.r. 33/1984, della gestione di villaggi albergo e residenze turistico-alberghiere (R.T.A.) a proprietà frazionata.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, l'allegato modello di convenzione tipo, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, recante la disciplina della gestione di villaggi albergo e residenze turistico-alberghiere (R.T.A.) a proprietà frazionata.

2) Di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta secondo le disposizioni dettate dalla L.R. 23 luglio 2010 n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli Enti locali).

Comune di CHARVENSOD. Decreto 15 settembre 2011, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei "Lavori di sistemazione e messa in sicurezza della strada comunale di Roulaz" ai sensi della L.R. 11/2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

Les intéressés peuvent consulter les actes déposés et toutes les mises à jour de ceux-ci, ainsi que la copie de l'autorisation en question, au Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets – 34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE – sur demande motivée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi n° 241/1990.

Le chef de service,
Ines MANCUSO

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 82 du 6 septembre 2011,

portant examen et approbation de la convention type pour la réglementation de la gestion des villages hôtels et des résidences touristiques et hôtelières en propriété fractionnée au sens de l'art. 7 bis de la LR n° 33/1984.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, le modèle de convention type portant réglementation de la gestion des villages hôtels et des résidences touristiques et hôtelières en propriété fractionnée est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens des dispositions de la LR n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales).

Commune de CHARVENSOD. Acte n° 1 du 15 septembre 2011,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et de sécurisation de la route communale de Roulaz, aux termes de la LR n° 11/2004.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

decreta

Art. 1.
Esproprio

In favore del Comune di CHARVENSOD (P.I. 00108260076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per "Lavori di sistemazione e messa in sicurezza della strada comunale di Roulaz" e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

- 1) Sig. OMEZZOLLI Davide, proprietà 1/2
Nato a AOSTA (AO) il 04.12.1967
C.F.: MZZ DVD 67T04 A326V
Residente in Fraz. Felinaz n. 5 di CHARVENSOD

Sig.ra FERRARI Deborah, proprietà 1/2
Nata a AOSTA (AO) il 26.09.1970
C.F.: FRR DRH 70P66 A326R
Residente in Fraz. Felinaz n. 5 di CHARVENSOD

F. 12 n. 572 (ex 195/a) di mq 17
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base : €. 204,00
- 2) Sig. BONAZZI Attilio, proprietà 1/1
Nato ad AOSTA (AO) il 11.08.1930
C.F.: BNZ TTL 30M11 A326A
Residente in Fraz. Plan Felinaz n. 97 di CHARVENSOD

F. 12 n. 574 (ex 54/c) di mq 9
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 108,00
- 3) Sig.ra LUCIANAZ Alma , proprietà 1/2
Nata ad AOSTA (AO) il 13.06.1951
C.F.:LCN LMA 51H53 A326S
Residente in Fraz. Felinaz n. 19 di CHARVENSOD

Sig.ra VIERIN Fortunata Maria, proprietà 1/2
Nata ad AOSTA (AO) il 10.08.1930
C.F.: VRN FTN 30M50 A326E
Residente in Fraz. Felinaz n. 18 di CHARVENSOD

F. 12 n. 576 (ex 57/e) di mq 11
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 132,00
F. 12 n. 582 (ex 197/m) di mq 10
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 120,00
- 4) Sig. CHUC Carlo, proprietà 1/1
Nato ad AOSTA (AO) il 20.03.1951
C.F.: CHC CRL 51C20 A326G
Residente in Villaggio Prebenda n. 11 di QUART

décide

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous, expropriés en vue des travaux de réaménagement et de sécurisation de la route communale de Roulaz, est établi en faveur de la Commune de CHARVENSOD (numéro d'immatriculation IVA 00108260076). Les indemnités provisoires y afférentes figurent en regard desdits biens :

- F. 12 n. 578 (ex 196/g) di mq 2
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 24,00
- 5) Sig.ra PRINSI Teresa, proprietà 1/1
Nata ad AOSTA (AO) il 01.08.1945
C.F.: PRN TRS 45M41 A326P
Residente in Fraz. Felinaz n. 200 di CHARVENSOD

F. 12 n. 580 (ex 58/i) di mq 2
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 24,00
- 6) Sig. BROCARD Patrick, proprietà 1/2
Nato ad AOSTA (AO) il 07.01.1981
C.F.: BRC PRK 81A07 A326N
Residente in Loc. Capoluogo n. 65 di POLLEIN

Sig.ra VIERIN Hélène, proprietà 1/2
Nata ad AOSTA (AO) il 08.01.1981
C.F.: VRN HLN 81A48 A326J
Residente in Loc. Capoluogo n. 65 di POLLEIN

F. 12 n. 584 (ex 55/o) di mq 24
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 288,00
- 7) Sig.ra BIANQUIN Silvana, proprietà 1/1
Nata ad AOSTA (AO) 20.08.1960
C.F.: BNQ SVN 60M60 A326U
Residente in Loc. La Pallu n. 20 di GRESSAN

F. 7 n. 672 (ex 269/a) di mq 14
Zona Ea Catasto urbano
Indennità base: €. 560,00
F. 7 n. 674 (ex 284/c) di mq 18
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 216,00
- 8) Sig. BIANQUIN Anselmo, proprietà 1/1
Nato ad AOSTA (AO) 06.12.1948
C.F.: BNQ NLM 48T06 A326O
Residente in Loc. Roulaz n. 90 di CHARVENSOD

- F. 7 n. 676 (ex 164/e) di mq 25
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 300,00
F. 7 n. 677 (ex 347/g) di mq 18
Zona Ea Catasto urbano
Indennità base: €. 216,00
- 9) Sig. CIOCCHETTI Albino Silvano, proprietà 1/1
Nato ad AOSTA (AO) 27.10.1941
C.F.: CCC LNS 41R27 A326S
Residente in Loc. Roulaz n. 89 di CHARVENSOD
- F. 7 n. 662 (ex 198/h) di mq 47
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 564,00
F. 7 n. 664 (ex 199/l) di mq 9
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 108,00
- 10) Sig. DUCLY Fabio, proprietà 1/2
Nato ad AOSTA (AO) il 12/04/1963
C.F.:DCL FBA 63D12 A326V
Residente in Fraz. Felinaz n. 20 di CHARVENSOD
- Sig.ra DUCUGNON Fanny, proprietà 1/2
Nata ad DONNAS (AO) il 24/03/1937
C.F.:DCG FNY 37C64 D338J
Residente in Fraz. Felinaz n. 32 di CHARVENSOD
- F. 7 n. 666 (ex 214/n) di mq 46
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 552,00
F. 7 n. 668 (ex 214/p) di mq 29
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 348,00
F. 7 n. 669 (ex 214/q) di mq 16
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 192,00
- 11) Sig.ra LUCIANAZ Germana, proprietà 1/3
Nata ad AOSTA (AO) il 14.03.1935
C.F.: LCN GMN 35C54 A326O
Residente in Loc. Roulaz n. 84 di CHARVENSOD
- Sig. BLANC Enzo, proprietà 2/9
Nato ad AOSTA (AO) il 09.09.1959
C.F.: BLN NZE 59P09 A326L
Residente in Loc. Roulaz n. 84 di CHARVENSOD
- Sig. BLANC Roberto, proprietà 2/9
Nato ad AOSTA (AO) il 15.09.1970
C.F.: BLN RRT 70P15 A326D
Residente in Via Binel n. 15 di AOSTA
- Sig. BLANC Romina, proprietà 2/9
Nata ad AOSTA (AO) il 04.07.1973
C.F.: BLN RMN 73L44 A326K
Residente in Loc. Capoluogo n. 6 di CHARVENSOD
- F. 14 n. 440 (ex 11/a) di mq 13
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 156,00
- 12) Sig.ra GIANNONE Franca, proprietà 1/1
Nata ad AOSTA (AO) il 06.10.1945
C.F.: GNN FNC 45R46 A326K
Residente in Fraz. Salé di ROISAN
- F. 14 n. 442 (ex 81/d) di mq 4
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 48,00
F. 14 n. 444 (ex 81/f) di mq 1
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 12,00
F. 14 n. 445 (ex 81/g) di mq 2
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 24,00
F. 14 n. 439 (ex 10/i) di mq 179
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 2.148,00
F. 14 n. 447 (ex 109/m) di mq 52
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 624,00
- 13) Sig.ra GIANNONE Franca, proprietà 1/5
Nata ad AOSTA (AO) il 06.10.1945
C.F.: GNN FNC 45R46 A326K
Residente in Fraz. Salé di ROISAN
- Sig.ra BLANC Giuliana, proprietà 1/5
Nata ad AOSTA (AO) il 27.06.1958
C.F.: BLN GLN 58H67 A326J
Residente in Loc. Roulaz n. 82 di CHARVENSOD
- Sig.ra BLANC Livia Erminia, proprietà 1/5
Nata a CHARVENSOD (AO) il 03.02.1925
C.F.: BLN LRM 25B43 C598W
- Sig. BLANC Quintilio, proprietà 1/5
Nato a AOSTA (AO) il 02.11.1932
C.F.: BLN QTL 32S02 A326S
- Sig.ra PEPELLIN Ines, proprietà 1/10
Nata a POLLEIN (AO) il 14.06.1950
C.F.: PPL NSI 50H54 G794K
Residente in Fraz. Petit Cré di SARRE
- Sig. PEPELLIN Mauro, proprietà 1/10
Nato a AOSTA (AO) il 21.05.1959
C.F.: PPL MRA 59E21 A326V
Residente in Loc. Cretes di POLLEIN
- F. 7 n. 671 (ex 311/s) di mq 38
Zona Ea Catasto terreni
Indennità base: €. 456,00

Art. 2
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25 comma 1 della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi;

Art. 3
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio avrà luogo con la redazione del verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
*Registrazione, Trascrizione
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di Charvensod, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
Pubblicazioni

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 2
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1er du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
Refus de l'indemnité

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire d'expropriation et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Art. 4
Exécution de l'acte

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens à exproprier.

Art. 5
*Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de Charvensod.

Art. 6
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 8
Publication

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Charvensod, 15 settembre 2011.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Attilio FOLETTO

Comune di TORGNON. Deliberazione 27 aprile 2006, n. 20.

Esame richiesta permuta terreno demaniale (tratto mulattiera Vesan Dessous) del Sig. PERRIN Danilo.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di esprimere parere favorevole alla sdemanializzazione del tratto di strada mulattiera sita in Frazione Vesan Dessous come meglio evidenziato nella planimetria allegata alla presente;

DI esprimere parere favorevole alla permuta di tale tratto di mulattiera di proprietà patrimoniale comunale al Signor PERRIN Danilo in cambio della porzione di area meglio evidenziata in planimetria;

DI dare atto che tutte le spese di frazionamento e di contratto saranno a carico del Signor PERRIN Danilo;

DI invitare la Giunta a perfezionare la pratica ed il Sindaco alla stipula del contratto

Comune di VILLENEUVE. Decreto 12 settembre 2011, n. 10.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di VILLENEUVE degli immobili necessari ai lavori di "Sistemazione ed allargamento della strada comunale a servizio delle frazioni Champagnole e La Cote del Comune di VILLENEUVE" e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n° 11 del 2 luglio 2004.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Art. 9
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Charvensod, le 15 septembre 2011.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,
Attilio FOLETTO

Commune de TORGNON. Délibération n° 20 du 27 avril 2006,

portant examen de la requête présentée par M. Danilo PERRIN en vue de l'échange d'un terrain appartenant au patrimoine de la Commune, soit d'un tronçon du chemin mulattier de Vesan-Dessous.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Un avis favorable est exprimé quant à la désaffectation du tronçon du chemin mulattier situé au hameau de Vesan-Dessous et indiqué sur le plan annexé à la présente délibération ;

Un avis favorable est exprimé quant à l'échange dudit tronçon de chemin mulattier, appartenant au patrimoine de la Commune, avec la portion du terrain propriété de M. Danilo PERRIN indiquée sur le plan annexé à la présente délibération ;

Les dépenses relatives au fractionnement et au contrat y afférents sont à la charge de M. Danilo PERRIN ;

La Junte communale et le syndic sont invités, respectivement, à achever la procédure et à conclure le contrat.

Commune de VILLENEUVE. Acte n° 10 du 12 septembre 2011,

portant expropriation en faveur de la Commune de VILLENEUVE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale desservant les hameaux de Champagnole et de la Côte, sur le territoire de ladite commune, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE DU SERVICE
DES EXPROPRIAZIONI ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell' art. 18 della L.R. n° 11 del 02 Luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di VILLENEUVE l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di Sistemazione ed allargamento della strada comunale a servizio delle frazioni Champagnole e La Cote del Comune di VILLENEUVE, determinando come segue, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio a favore delle ditte sotto riportate:

Comune di VILLENEUVE

DITTA 1

Foglio 8 N. 569 - Sup. Esp. Mq. 12 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 575 - Sup. Esp. Mq. 32 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 574 - Sup. Esp. Mq. 9 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 573 - Sup. Esp. Mq. 2 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 584 - Sup. Esp. Mq. 18 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 586 - Sup. Esp. Mq. 22 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 560 - Sup. Esp. Mq. 122 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 559 - Sup. Esp. Mq. 72 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 566 - Sup. Esp. Mq. 194 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 567 - Sup. Esp. Mq. 1 - Catasto terreni
BORNEY Ivan (prop. 1/1)
Nato ad AOSTA il 19.06.1972
C.F.: BRNVNI72H19A326M
Residente in Fraz. Moulin 56 - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 1.485,88

DITTA 2

Foglio 8 N. 571 - Sup. Esp. Mq. 75 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 577 - Sup. Esp. Mq. 30 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 579 - Sup. Esp. Mq. 113 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 580 - Sup. Esp. Mq. 53 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 558 - Sup. Esp. Mq. 161 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 648 - Sup. Esp. Mq. 130 - Catasto terreni
Foglio 10 N. 514 - Sup. Esp. Mq. 19 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 646 - Sup. Esp. Mq. 29 - C.F.
BURGOS Aurelio (prop. 1/1)
Nato ad AOSTA il 05.03.1952
C.F.: BRGRLA52C05A326G
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 1.578,86

DITTA 3

Foglio 8 N. 582 - Sup. Esp. Mq. 166 - Catasto terreni
CRISAFI Domenico (usufrutto per 1/1)
Nato a BOVALINO il 30/09/1952
C.F.: CRSDNC52P30BO98H
Residente in Via Parigi 53 - 11100 AOSTA
CRISAFI Maria Teresa (prop. 1/1)
Nata ad AOSTA il 01/11/1978
C.F.: CRSMTR78S41A326M
Residente in Via Parigi 149 - 11100 AOSTA
Indennità base € 1.413,60

Omissis

décide

1. Au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de VILLENEUVE et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale desservant les hameaux de Champagnole et de la Côte, sont expropriés en faveur de la Commune de VILLENEUVE ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après sont fixées comme suit et figurent en regard desdits biens :

Commune de VILLENEUVE

DITTA 4

Foglio 8 N. 588 - Sup. Esp. Mq. 31 - Catasto terreni
RINI Laura (prop. 1/1)
Nata a VILLENEUVE il 15.02.1949
C.F.: RNILRA49B55L981F
Residente in Fraz. Trepont - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 82,89

DITTA 5

Foglio 8 N. 590 - Sup. Esp. Mq. 62 - Catasto terreni
LUNARDI Lorella (prop. 1/1)
Nata ad AOSTA il 02.10.1965
C.F.: LNRLLL65R42A326I
Residente in Fraz. Saint Roch - 11018 VILLENEUVE
LUNARDI Mario (usuf.1/1)
Nato a COLOGNA VENETA il 22.07.1937
C.F.: LNRMRA37L22C890X
Residente in Fraz. Saint Roch - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 76,75

DITTA 6

Foglio 8 N. 556 - Sup. Esp. Mq. 5 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 552 - Sup. Esp. Mq. 37 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 553 - Sup. Esp. Mq. 18 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 555 - Sup. Esp. Mq. 1 - Catasto terreni
CAMPESE Marco (prop. 1/1)
Nato a VILLENEUVE il 29/03/1946
C.F.: CMPMRC46C29L981V
Residente in Via E. Chanoux 10 - 11010 SAINT-PIERRE
Indennità base € 187,27

DITTA 7

Foglio 8 N. 561 - Sup. Esp. Mq. 2 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 563 - Sup. Esp. Mq. 16 - Catasto terreni
Foglio 8 N. 564 - Sup. Esp. Mq. 14 - Catasto terreni
GROSSO Giovanna (prop. 1/1)
Nata a SAINT-PIERRE il 27/10/1946
C.F.: GRSGNN46R67H674L
Residente in Fraz. Vereytaz 4 - 11010 SAINT-PIERRE
Indennità base € 98,24

DITTA 8

Foglio 9 N. 669 - Sup. Esp. Mq. 21 - Catasto terreni
MISCHIATTI Manolo (prop. 1/1)
Nato a BIELLA il 26/09/1976
C.F.: MSCMNL76P26A859Q
Residente in Fraz. Cheriettes 32 - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 52,80

DITTA 9

Foglio 9 N. 667 - Sup. Esp. Mq. 1 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 666 - Sup. Esp. Mq. 114 - Catasto terreni
MARCOZ Emiro (prop. 1/1)
Nato ad AOSTA il 10.12.1952
C.F.: MRCMRE52T10A326P
Residente in Fraz. Sarailon 14 - 11100 AOSTA
Indennità base € 1.109,40

DITTA 10

Foglio 9 N. 713 - Sup. Esp. Mq. 522 - Catasto terreni
BRUGHERA Gaudenzio (prop. 1/1)
Nato a AYMAVILLES il 03.07.1941
C.F.: BRGGNZ41L03A108T
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 2.249,47

DITTA 11

Foglio 9 N. 711 - Sup. Esp. Mq. 1 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 710 - Sup. Esp. Mq. 198 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 708 - Sup. Esp. Mq. 17 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 699 - Sup. Esp. Mq. 5 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 696 - Sup. Esp. Mq. 2 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 698 - Sup. Esp. Mq. 112 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 695 - Sup. Esp. Mq. 47 - Catasto terreni
LEVIRAT Olga (prop. 1/1)
Nata a AYMAVILLES il 07.05.1942
C.F.: LVRLGO42E47A108D
Residente in Fraz. Moulin 6 - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 1.172,74

DITTA 12

Foglio 9 N. 706 - Sup. Esp. Mq. 85 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 704 - Sup. Esp. Mq. 49 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 703 - Sup. Esp. Mq. 6 - Catasto terreni
BORNEY Renzo Prospero (prop. 1/1)
Nato a AOSTA il 11/09/1962
C.F.: BRNRZP62P11A326H
Residente in Fraz. Moulin 56 - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 429,80

DITTA 13

Foglio 9 N. 701 - Sup. Esp. Mq. 9 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 693 - Sup. Esp. Mq. 113 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 692 - Sup. Esp. Mq. 52 - Catasto terreni
GERBELLE Emiro (prop. 1/1)
Nato a AYMAVILLES il 25.02.1925
C.F.: GRBMRE25B25A108W
Residente in Fraz. Cheriettes 10 - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 1.810,65

DITTA 14

Foglio 9 N. 690 - Sup. Esp. Mq. 231 - Catasto terreni
LEVIRAT Maria Lisetta (prop. 1/1)
Nata a AOSTA il 27/11/1951
C.F.: LVRMLS51S67A326K
Residente in Fraz. Champlan - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 540,03

DITTA 15

Foglio 9 N. 688 - Sup. Esp. Mq. 193 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 686 - Sup. Esp. Mq. 118 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 676 - Sup. Esp. Mq. 105 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 677 - Sup. Esp. Mq. 4 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 680 - Sup. Esp. Mq. 43 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 682 - Sup. Esp. Mq. 96 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 684 - Sup. Esp. Mq. 153 - Catasto terreni
PETIGAT Cesare (prop. 1/1)
Nato a AOSTA il 12/03/1948
C.F.: PTGCSR48C12A326Q
Residente in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 5.253,00

DITTA 16

Foglio 9 N. 656 - Sup. Esp. Mq. 69 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 658 - Sup. Esp. Mq. 75 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 660 - Sup. Esp. Mq. 69 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 662 - Sup. Esp. Mq. 264 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 663 - Sup. Esp. Mq. 151 - C.F.
COGNEIN Maria Luisa (prop. 1/1)
Nata a VILLENEUVE il 26/06/1933
C.F.: CGNMLS33H66L981X
Residente in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 4.703,18

DITTA 17

Foglio 9 N. 643 - Sup. Esp. Mq. 209 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 642 - Sup. Esp. Mq. 98 - Catasto terreni
CHAISSAN Elisa (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 13/10/1892
C.F.: CHSLSE92R53L981E
CHAISSAN Enrichetta (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 17/01/1898
C.F.: CHS NCH98A57L981L
CHAISSAN Maria (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 07/02/1888
C.F.: CHS MRA88B47L981C
CHAISSAN Virgilia (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 06/04/1886
C.F.: CHSVGL86D46L981G
PERRUQUET Venerando (prop. 1/5)
Nato a BRISSOGNE il 23/08/1889
C.F.: PRRVRN89M23B192K
Indennità base € 1.013,10

DITTA 18

Foglio 9 N. 121 - Sup. Esp. Mq. 299 - Catasto terreni
CHAISSAN Elisa (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 13/10/1892

C.F.: CHSLSE92R53L981E
CHAISSAN Enrichetta (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 17/01/1898
C.F.: CHS NCH98A57L981L
CHAISSAN Maria (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 07/02/1888
C.F.: CHSMRA88B47L981C
CHAISSAN Virgilia (prop. 1/5)
Nata a VILLENEUVE il 06/04/1886
C.F.: CHSVG 86D46L981G
CHAISSAN Alessio (prop. 1/5)
Nato a VILLENEUVE il 12/06/1881
C.F.: CHSLSS81H12L981S
Indennità base € 986,70

DITTA 19

Foglio 9 N.134 - Sup. Esp. Mq. 153 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 638 - Sup. Esp. Mq. 5 - C.F.
BERARD Ido (prop. ¼)
Nato ad AOSTA il 06.02.1962
C.F.: BRRDIO62B06A326N
Residente in Frazione Champleval 26 - 11018 VILLENEUVE
BERARD Iolanda Giulia (prop. ¼)
Nata a AOSTA il 28/07/1952
C.F.: BRRLDG52L68A326N
Residente in Fraz. La Cloutra 1 - 11018 VILLENEUVE
BERARD Riccardo (prop. ¼)
Nato ad AOSTA il 06.02.1962
C.F.: BRRRCR62B06A326Q
Residente in Frazione La Cote - 11018 VILLENEUVE
GLAREY Michel (prop. ¼)
Nato a AOSTA il 05.02.1974
C.F.: GLRMHL74B05A326C
Residente in Fraz. Delliod 1 - 11010 INTROD
Indennità base € 754,90

DITTA 20

Foglio 9 N. 273 - Sup. Esp. Mq. 95 - Catasto terreni
VAUDOIS Gilda (prop. ¼)
Nata a COGNE il 21/03/1960
C.F.: VDSGLD60C61C821J
Residente in Fraz. Lillaz 137 - 11012 COGNE
VAUDOIS PAOLA (prop. ¼)
Nata a COGNE il 14.06.1961
C.F.: VDSPLA61H54C821K
Residente in Via Cerise 19 - 11100 AOSTA
VAUDOIS Silvana (prop. ¼)
Nata a AOSTA il 08/08/1963
C.F.: VDSSVN63M48A326T
Residente in Fraz. Lillaz 137 - 11012 COGNE
VAUDOIS Vilma (prop. ¼)
Nata a COGNE il 12/07/1962
C.F.: VDSVLM62L52C821M
Residente in Via Repubblica passaggio cometa 7 - 11020
PONT-SAINT-MARTIN
Indennità base € 313,50

DITTA 21

Foglio 9 N. 336 - Sup. Esp. Mq. 54 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 650 - Sup. Esp. Mq. 10 - Catasto terreni

Foglio 9 N. 652 - Sup. Esp. Mq. 76 - Catasto terreni
MALGA Società Semplice (prop. 1/1)
Sede in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
C.F.: 91002440070
Indennità base € 1.597,11

DITTA 22

Foglio 9 N. 636 - Sup. Esp. Mq. 15 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 637 - Sup. Esp. Mq. 1 - Catasto terreni
Foglio 10 N. 521 - Sup. Esp. Mq. 462 - Catasto terreni
JUNIN Nathalie (prop. 1/1)
Nata a AOSTA il 10/09/1977
C.F.: JNNNHL77P50A326W
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 1.051,02

DITTA 23

Foglio 10 N. 516 - Sup. Esp. Mq. 1 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 633 - Sup. Esp. Mq. 38 - Catasto terreni
PERRUQUET VALLY (prop. 1/1)
Nata a AOSTA il 18/08/1949
C.F.: PRRVLY49M58A326F
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 128,70

DITTA 24

Foglio 9 N. 640 - Sup. Esp. Mq. 62 - Catasto terreni
Foglio 9 N. 629 - Sup. Esp. Mq. 1 - C.F.
Foglio 9 N. 630 - Sup. Esp. Mq. 2 - C.F.
Foglio 9 N. 631 - Sup. Esp. Mq. 2 - C.F.
CARRAL Alma (prop. 1/1)
Nata a AOSTA il 04/06/1955
C.F.: CRRLMA55H44A326B
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 454,60

DITTA 25

Foglio 9 N. 645 - Sup. Esp. Mq. 306 - Catasto terreni
FIORELLO Tranquillo (prop. 1/1)
Nato a VILLENEUVE il 16/02/1934
C.F.: FRLTNQ34B16L981A
Residente in Loc. Cheriottes - 11010 AYMAVILLES
Indennità base € 960,30

DITTA 26

Foglio 10 N. 519 - Sup. Esp. Mq. 550 - Catasto terreni
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA (prop. 1/1)
C.F.: 80002270074
Sede in Piazza Deffeyes 1 - 11100 AOSTA
Indennità base € 721,45

DITTA 27

Foglio 9 N. 653 - Sup. Esp. Mq. 137 - C.F.
Foglio 9 N. 654 - Sup. Esp. Mq. 87 - C.F.
FENOIL SANDRO (prop. ½)
Nato a AOSTA il 15.09.1952
C.F.: FNLSDR52P15A326Y
Residente in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
MICHON Isabella (prop. 1/2)
Nata a AOSTA il 31.03.1956

C.F.: MCHSL56C71A326V
Residente in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 6.600,00

DITTA 28

Foglio 9 N. 672 - Sup. Esp. Mq. 349 - C.F.
Foglio 9 N. 670 - Sup. Esp. Mq. 16 - C.F.
BOCHET Dina (prop. ½)
Nata ad AOSTA il 25/11/1953
C.F.: BCHDNI53S65A326R
Residente in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
CAIRO Vincenzo (prop. ½)
Nato a BELVEDERE MARITTIMO il 22/01/1955
C.F.: CRAVCN55A22A773P
Residente in Fraz. Champagnole - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 6.400,00

DITTA 29

Foglio 9 N. 674 - Sup. Esp. Mq. 433 - C.F.
BOERO Fulvio (prop. 2/12)
Nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 17/01/1967
C.F.: BROFLV67A17B885K
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
BOERO Gabriele (prop. 2/12)
Nato ad AOSTA il 15/05/1972
C.F.: BROGRL72E15A326P
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
BORINATTO Catia (prop. 1/12)
Nata ad AOSTA il 16/02/1970
C.F.: BRNCTA70B56A326K
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
BRIOSCHI Ettore Gianni (Prop. 1/12)

2. Ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. n° 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. n° 11 del 2 luglio 2004;

4. Ai sensi dell'art. 20 - comma 2 della medesima Legge un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di VILLENEUVE;

6. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3 della L.R. n° 11 del 2 luglio 2004 tutti i diritti

Nato a MORGEX il 28/04/1972
C.F.: BRSTRG72D28F726S
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
BRUNOD Rita (prop. 2/12)
Nata ad AOSTA il 03/06/1967
C.F.: BRNRTI67H43A326U
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
NEX Stefano (prop. 1/12)
Nato in SVIZZERA il 26/09/1969
C.F.: NXESFN69P26Z133T
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
RUPEL Raffaella (prop. 1/12)
Nata a TRIESTE il 31/08/1976
C.F.: RPLRFL76M71L424R
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
YEULLAZ Valter (prop. 2/12)
Nato ad AOSTA il 25.12.1959
C.F.: YLLVTR59T25A326K
Residente in Fraz. Campagnole - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 6.050,00

DITTA 30

Foglio 9 N. 634 - Sup. Esp. MQ. 7 - C.F.
PERRUQUET VALLY (prop. 1/2)
Nata a AOSTA il 18/08/1949
C.F.: PRRVLY49M58A326F
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
JUNIN Luigi (prop. 1/2)
Nato a RHEMES-SAINT-GEORGES il 24/04/1949
C.F. JNNLQU49D24H263F
Residente in Fraz. La Cote - 11018 VILLENEUVE
Indennità base € 350,00

2. Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens immeubles expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de l'éventuelle déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3. L'exécution du présent acte comporte la rédaction du procès-verbal d'entrée en possession desdits biens, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 ;

4. Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de loi susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

5. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de VILLENEUVE ;

6. Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits

relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Villeneuve, 12 settembre 2011.

Il Responsabile del Servizio Espropriazioni
Germano JUNIN

relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Villeneuve, le 12 septembre 2011.

Le responsable du Service des expropriations,
Germano JUNIN

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Concorso, per esami e titoli, per il reclutamento di dirigenti scolastici per la scuola primaria, secondaria di primo grado, secondaria di secondo grado della Valle d'Aosta.

È indetto un concorso, per esami e titoli, per il reclutamento di dirigenti scolastici per la scuola primaria, secondaria di primo grado, secondaria di secondo grado della Valle d'Aosta.

Il termine per la presentazione delle domande scade entro le ore 17.00 del trentesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura ed in visione presso le Istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore
Laurent VIERIN

Comune di AOSTA.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati nel profilo di coadiutore categoria B - posizione B2.

Graduatoria finale

<i>N</i>	<i>Cognome Nome</i>	<i>Punteggio</i>
1	TREVISAN Jessica	26,225
2	TREVISAN Tiziana	26,200
3	AURELI Maida	26,025
4	BROGLIO Roberto	25,600
5	CONTINI Giovanni	25,438
6	ZANELLATO Yuri	25,425
7	PELLISSIER Nathasha	25,375
8	FILIPPA Paola	25,350

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de directeurs généraux d'école primaire et d'école secondaire du premier et du deuxième degré de la Vallée d'Aoste.

Un concours, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement de directeurs généraux d'école primaire et d'école secondaire du premier et du deuxième degré de la Vallée d'Aoste.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire au plus tard à 17 h du 30^{ème} jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Copie de l'avis de concours est publié au tableau d'affichage de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture. Par ailleurs, les intéressés peuvent consulter ledit avis auprès des Institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,
Laurent VIERIN

Ville d'AOSTE.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés - agents de bureau (catégorie B - position B2).

Liste d'aptitude

<i>Rang</i>	<i>Nom Prénom</i>	<i>Points</i>
1	TREVISAN Jessica	26,225
2	TREVISAN Tiziana	26,200
3	AURELI Maida	26,025
4	BROGLIO Roberto	25,600
5	CONTINI Giovanni	25,438
6	ZANELLATO Yuri	25,425
7	PELLISSIER Nathasha	25,375
8	FILIPPA Paola	25,350

9	PRETI Eleonora Elisa	24,588
10	GIOVINAZZO Elisa	24,333
11	AULETTA Anna Maria	24,250
12	TRIPODI Stefania	24,238
13	DIEMOZ Francesca	24,200
14	BOZZO Maria	24,113
15	ADAMI Francesco	24,000
16	MACCAFERRI Giulia	23,675
17	TREVES Selena	23,363
18	GALLO Matteo	23,288
19	CISCATO Annusca	23,275
20	BORNEY Enrico	22,950
21	FORTI Raffaella	22,950
22	CAPUZZO Katia	22,938
23	CARGNINO Monica	22,825
24	SANTOMARCO TERRANO Stefania	22,763
25	CARNIGLIA Nadia	22,675
26	FRANZINI Alessia	22,388
27	DALLE Stephanie	22,350
28	GIOCONDINI Barbara	22,325
29	PASQUETTAZ Genny	21,975
30	SPOSITO Monica Annalisa	21,775
31	PASQUETTAZ Monica	21,100
32	TOGNOGNATO Daniela	21,000
33	TRIPODI Domenico	20,675
34	ARIAGNO Paola	20,625
35	TORELLO Valentina	18,850

Aosta, 27 settembre 2011.

Il Dirigente
Stefano FRANCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino ufficiale.

9	PRETI Eleonora Elisa	24,588
10	GIOVINAZZO Elisa	24,333
11	AULETTA Anna Maria	24,250
12	TRIPODI Stefania	24,238
13	DIEMOZ Francesca	24,200
14	BOZZO Maria	24,113
15	ADAMI Francesco	24,000
16	MACCAFERRI Giulia	23,675
17	TREVES Selena	23,363
18	GALLO Matteo	23,288
19	CISCATO Annusca	23,275
20	BORNEY Enrico	22,950
21	FORTI Raffaella	22,950
22	CAPUZZO Katia	22,938
23	CARGNINO Monica	22,825
24	SANTOMARCO TERRANO Stefania	22,763
25	CARNIGLIA Nadia	22,675
26	FRANZINI Alessia	22,388
27	DALLE Stephanie	22,350
28	GIOCONDINI Barbara	22,325
29	PASQUETTAZ Genny	21,975
30	SPOSITO Monica Annalisa	21,775
31	PASQUETTAZ Monica	21,100
32	TOGNOGNATO Daniela	21,000
33	TRIPODI Domenico	20,675
34	ARIAGNO Paola	20,625
35	TORELLO Valentina	18,850

Fait à Aoste, le 27 septembre 2011.

Le dirigeant,
Stefano FRANCO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

Comunità montana Grand Combin.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.

La Comunità montana Grand Combin indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati –, a tempo pieno e a tempo parziale, con inquadramento nella categoria B, posizione B2, del Contratto Collettivo Regionale di Lavoro sottoscritto il 12 giugno 2000.

La graduatoria avrà validità triennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

L'esame di selezione prevede le seguenti prove:

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prova tecnico-pratica vertente sui seguenti argomenti:

- L'assistenza alle persone anziane ed inabili e la socializzazione;
- Igiene della persona e degli ambienti di comunità;
- Alimentazione della persona.

Prova orale vertente sui seguenti argomenti:

- Argomenti della prova tecnico-pratica;
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità montane (L.R. 54/98, artt. da 71 a 92);
- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove della selezione.

Il materiale di studio relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso l'eliografia "Berard" di AOSTA (via Lys, 15 - tel. 0165 32318 - 0165 33565).

Scadenza presentazione domande: entro le ore 15.30 del giorno giovedì 3 novembre 2011.

Calendario prove concorsuali: le prove si svolgeranno

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement a durée déterminée d'auxiliaires de vie – agents spécialisés –, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

La Communauté de montagne Grand Combin lance une sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'auxiliaires de vie – agents spécialisés –, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'étude requis: diplôme de fin d'études secondaires de premier degré.

La sélection prévoit les épreuves suivantes:

Épreuve préliminaire: vérification de la connaissance de la langue française ou italienne, comme prévu par les délibérations du Gouvernement régional n. 4660 du 3 décembre 2001 et n. 1501 du 29 avril 2002.

Epreuve tecnico-pratique portant sur les matières suivantes:

- L'assistance aux personnes âgées et infirmes et la socialisation;
- Hygiène de la personne et des locaux de la communauté;
- Alimentation de la personne;

Epreuve orale portant sur les matières suivantes:

- Matières de l'épreuve tecnico-pratique;
- Ordre juridique des collectivités locales (L.R. 54/98, artt. de 71 à 92);
- Code de conduite du fonctionnaire.

Une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement de la sélection.

Le matériel d'étude nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez l'héliographie "Berard" d'AOSTE (15, avenue Lys - tél. 0165 32318).

Délai de présentation des dossiers de candidature: jeudi 3 novembre 2011, 15h30.

Calendrier épreuves de la sélection: les épreuves se dé-

nelle date indicate nel bando di selezione, a partire dal giorno 21 novembre 2011.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria della Comunità montana Grand Combin durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 e dalle ore 13,15 alle ore 15,30 - Tel. 0165 25 66 11) oppure consultare il sito internet www.grandcombin.vda.it.

Il Segretario
Patrizia MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di addetto ai servizi ausiliari, settore amministrativo - categoria A posizione A - a tempo pieno e a tempo parziale - ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione pubblica, per titoli, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di Addetto ai servizi ausiliari - Categoria A Posizione A - a tempo pieno e a tempo parziale - ai sensi della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino potrà essere utilizzata per ricoprire ulteriori posti a tempo determinato, relativi ad assunzioni nominative previste dalla Legge n. 68/1999.

Titolo di studio: Proscioglimento dall'obbligo scolastico. Qualsiasi diploma di istruzione secondaria di secondo grado (o superiore) è assorbente rispetto al titolo richiesto.

Requisiti speciali: Iscrizione alle liste dell'Agenzia regionale del Lavoro con disabilità di tipo intellettivo/psichico oppure di tipo fisico con invalidità riconosciuta in misura superiore al 79%.

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese consistente in una prova orale (presentazione personale, esposizione su un argomento, interazione e simulazione di un dialogo).

L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti nella prova orale una votazione di almeno 6/10.

rouleront selon les dates indiquées dans l'avis de sélection, à partir du 21 novembre 2011.

Pour obtenir des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection les intéressés peuvent s'adresser au Bureaux de la Communauté de montagne Grand Combin (du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h15 à 15h30 - Tél. 0165 25 66 11) ou consulter le site internet www.grandcombin.vda.it.

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de l'avis de selection externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat a duree déterminée, de personnel avec la qualification de preposé aux services auxiliaires - categorie A position A - a temps complet ou a temps partiel - aux sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel avec la qualification de Préposé aux services auxiliaires (Auxiliaire) - Catégorie A Position A - à temps complet ou à temps partiel - aux sens de la Loi n. 68 du 12 mars 1999.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin également pour pourvoir des ultérieures postes à temps déterminé, relativement aux recrutements nominatifs prévus par la Loi n. 68/1999.

Titre d'étude requis: Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire. La possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré (ou supérieur) suppose la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions spéciales: Inscription aux listes de la Agence Régionale de l'Emploi comme personne handicapé de type intellectif/psychique ou de type physique avec degré d'invalidité supérieur au 79%.

Epreuve préliminaire: Vérification de la connaissance de la langue française, qui consiste en une épreuve orale (présentation personnelle, exposition sur un sujet, interaction et simulation d'un dialogue).

La vérification de la langue française est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans l'épreuve orale une note d'au moins 6/10.

I cittadini non italiani appartenenti ad uno degli Stati dell'Unione Europea devono inoltre sostenere una prova orale in lingua italiana. Per lo svolgimento e la valutazione della prova si applicano le stesse modalità previste per la prova orale di lingua francese di cui al comma precedente.

Il punteggio risultante dal superamento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese è dato dalla media dei voti riportati nelle due prove.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento della prova di accertamento della conoscenza della lingua francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002. Le stesse sono inoltre in consultazione presso le Biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

Scadenza presentazione domande: Entro 15 (quindici) giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando esclusivamente il modello qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (tel.: 0166 569711). Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'ente: www.montecervino.org.

Châtillon, 27 settembre 2011.

Il Segretario Generale
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Les ressortissants des Etats membres de l'Union européenne autres que l'Italie doivent, en outre, passer une épreuve orale de langue italienne. Pour le déroulement et l'appréciation de ladite épreuve, il est fait application des modalités prévues pour l'épreuve orale de français visée à l'alinéa précédent.

Le points obtenus lors de la vérification de la connaissance de l'italien et du français correspondent à la moyenne des notes attribuées à ces deux épreuves.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n. 49 du 12 novembre 2002; les mêmes peuvent être consultées auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le quinzième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé exclusivement en utilisant le modèle ci-joint.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près les bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON au n. 3 de rue Martiri della Libertà (tél.: 0166 569711). Il est aussi publié sur le site Internet de la Communauté: www.montecervino.org.

Fait à Châtillon, le 27 septembre 2011.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.